



PRESENTA



UNA OBRA DE
SAM STEINER

DIRIGIDA POR
JAIME CANO

UNA PARTIDA DE
PING PONG

CON ICIAR VERTEPAN, JULIA SOLÉ Y VARGO MOGROVYAN

UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



UNA COMEDIA DRAMÁTICA SOBRE LA CONEXIÓN,
EL CRECIMIENTO Y LA EMPATÍA

una obra de Sam Steiner
dirigida por Jaime cano
con Iciar Ventepan, Julia Solé y Varo Mogrovyan

SINOPSIS

**Un largo fin de semana de verano,
dos desconocidos
y una vieja mesa de ping pong.**

Cata está a punto de cumplir la misma edad que tenía su madre cuando murió de forma repentina. Para afrontar ese momento decide ir con Carlos, su novio, a hacer limpieza en un antiguo refugio subterráneo que tenía su familia en el jardín de su casa, en el que ocupa casi todo el espacio una vieja mesa de ping pong. Allí conocen a Mia, una joven tenista profesional que ahora vive ahí con su padre, y que está a unos pocos partidos de ganar un importante torneo.

Aislados del mundo exterior, en un espacio de protección, los tres personajes tendrán que poner orden en su pasado para deshacerse de lo que ya no necesitan y afrontar su presente.

Una comedia dramática que habla de los puntos de inflexión, de los ritos de paso, de cómo madurar dando un salto al vacío, de cómo encontrar en nosotros las respuestas cuando nuestros referentes ya no las tienen, de nuestra necesidad de conectar para crecer. Un texto divertido, tierno, profundo, sobre la conexión, el descubrimiento y la empatía.



UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



UNA PARTIDA DE PING PONG
lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472

NOTA DEL DIRECTOR

EL TIC TAC DEL PING PONG



Cerremos los ojos un momento e imaginemos uno de esos vertiginosos puntos de ping pong que seguramente todos hemos visto alguna vez en YouTube. Con los ojos cerrados, centrémonos en el sonido de ese intercambio casi instantáneo, casi idéntico al de un metrónomo desatado, o (y a esta imagen quiero llegar), un reloj acelerado y frenético.

Ese es el tic tac de nuestro tiempo: las reglas del juego que es nuestro día a día imponen un ritmo en el que los procesos, el devenir y la transformación del pasado en el futuro están anulados, comprimidos en un presente rapidísimo y perenne que nos impide mirar, escuchar, conectar y crecer.

Hay momentos en los que debemos encontrar un refugio, a salvo del mundo exterior, a salvo del tiempo, en el que poder poner orden en nuestro pasado y poder imaginar el futuro: sólo si lo imaginamos podrá ser así. Un refugio con sus propias reglas, diferentes a las de la vida real, es el que propone el texto para hacer colisionar, jugar y conectar a estos personajes entre sí: unos personajes que no siempre saben lo que necesitan o que se necesitan, pero que desde luego están intentando cambiar, aun sin saber a ciencia cierta qué vendrá con ese cambio. Un refugio así es también una sala de teatro, con sus reglas propias, proponiendo el encuentro con unos personajes que no conocemos pero que nos hacen mirar y mirarnos de maneras nuevas.

El autor introduce el texto citando el siguiente verso de la canción *Thunder road*, de Bruce Springsteen: “*We got one last chance to make it real*”. Hay un concierto para televisión en el que Springsteen desgrana el significado de toda la canción verso a verso, y hablando de la introducción a piano dice que él pretendía que esta canción fuera una invitación, la invitación a un viaje. A veces sólo necesitamos que alguien nos haga esa invitación para tener la fuerza necesaria de hacer las maletas.

Quizá ya no seamos tan jóvenes, y lo único que nos quede por hacer sea tomar la carretera, bajar la ventanilla y dejarnos peinar por el viento. Tenemos una última oportunidad de hacerlo realidad.

Jaime Cano



UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
 contacto@jaimecano.actor
 669139472



PREÁMBULO A LA EDICIÓN ORIGINAL PUBLICADA EN INGLÉS

Ed Madden, director de la producción original

La primera producción en la que colaboramos Sam y yo nos llevó cinco meses desde la génesis hasta el estreno. Cambió y creció una barbaridad a lo largo de las repeticiones que siguieron a las primeras funciones, pero su viaje inicial desde algo que apenas existía en nuestras cabezas a algo que realmente sucedía en frente de un público fue casi inconcepciblemente breve.

No ha sido así esta vez. Hablamos por primera vez de la semilla de la idea que finalmente se convertiría en la obra que aquí tenéis en septiembre de 2015. Estábamos en un almacén en Manchester, estábamos jugando al ping pong, y sin duda Sam iba ganando. En los años posteriores, otras ideas han ido y venido pero esta permanecía, y evolucionó gradualmente. El proceso ha sido lento e intermitente y a veces tenía pinta de ser imposible, pero en mi opinión la obra justifica la hazaña. Con lo irritantemente bien que se le sigue dando a Sam recibir saques perfectos para convertirlos en restos demoledores, igual de bien se le da agarrar el meollo de un concepto y darle forma de maneras ricas e inesperadas.

Mientras ensayábamos, ese proceso de darle forma siguió rápidamente. Una parte importante de la obra habla de la posibilidad de cambiar en algunos espacios reales e imaginarios, y dado que las salas de ensayo son ambas cosas, tiene sentido que algunos de los momentos más potentes del texto hayan surgido del tiempo que hemos compartido con tres actores increíbles en la sexta planta de un edificio de oficinas en London Bridge. Escribo esto al final de la segunda semana de ensayos, emocionado y retado como nunca lo había estado con ningún proyecto, ansioso ya por que llegue el lunes para poder meternos de lleno.

Una partida de ping pong supone el intento consciente de escribir una obra de un acto que se aleje del ritmo vertiginoso en beneficio de la contención y la quietud. Es una obra de madurez que se pregunta por cuándo maduramos; una obra sobre conexión y empatía que para mí es también una reflexión sobre la pérdida, y quizá el arranque de una especie de historia de fantasmas. Sus aguas mansas llegan a gran profundidad, y estoy enormemente orgulloso de poder dirigirla.



UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



JAIME CANO

Director

Director y actor madrileño. Diplomado en Arte Dramático por **Réplika Teatro** y egresado de la primera promoción de la Escuela de Dirección de **Cuarta Pared**, ha pasado también por el Curso de Artes Escénicas de la **Universidad Complutense de Madrid** y la **Escuela Municipal de Arte Dramático**.

Ha enriquecido su formación con multitud de talleres con grandes maestros dentro y fuera de España, entre los que destacan el **teatro ATTIS de Atenas** formándose en el método de Theodoros Terzopoulos, el **Instituto Grotowski de Wroclaw** participando en diferentes talleres de cuerpo, voz y canto polifónico con la compañía TeatrZar; el **Odin Teatret** o la compañía **Bred in the bone**. También se ha formado en Viewpoints con la compañía TeatroLab de Madrid, y ha participado en talleres de verso, palabra e interpretación con **Ernesto Arias**, **Francesco Carril**, **Àlex Rigola**, **José Padilla** y muchos otros.

Impulsor y director de varias compañías, ha recibido múltiples reconocimientos por sus trabajos de dirección en los circuitos de teatro alternativo y universitario con obras como *El tiempo que estemos juntos*, *Limonos limones limones limones limones*, *Roberto Zucco*, *Love and information* y *El alma buena de Sezuán*, entre otras. Para la compañía **La Peatonal** ha dirigido también **tengo hambre es jueves**, estrenada en la sala AZarte de Madrid con gran acogida de público.

Como actor ha formado parte de las compañías **Delinfame** en la obra *Los piragüistas*, **Evogía** con *Las Amazonas* y *La Gala*, y ha participado en obras como *Quorum* dirigida por Rui Horta en las **Naves del Matadero**, y *Las bicicletas son para el verano*, versión de radioteatro dirigida por **Emma Cohen** para la **Cadena SER** y representada en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



ICIAR VENTEPAN

Actriz

Actriz madrileña, lleva subida a los escenarios desde pequeña. Diplomada en Arte Dramático por **Réplika Teatro**, ha completado además su formación realizando diferentes talleres intensivos en diferentes disciplinas contemporáneas: interpretación con **Alberto Cortés** y **Fernanda Orazi**; danza con **Poliana Lima** y **Raymond Naval**.

Ha trabajado como actriz en múltiples montajes audiovisuales y teatrales, entre los que destaca *Las criadas* bajo la dirección de Jaroslaw Bielski, y participado en **Festival Celestina**, **Festival CIBRA** y con colaboraciones de canto y danza en el **Festival de Otoño** de Madrid.

Es cofundadora de la compañía **La Peatonal**. También se dedica a la producción audiovisual con trabajos como *Lasagna vegana*, *Plato estrella*. Está preparando su primer texto teatral, *Follar y ganar*.

Además se dedica a la docencia, dando clases y dirigiendo montajes teatrales infantiles.

UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



JULIA SOLÉ
Actriz

Actriz diplomada en Arte Dramático por la escuela **Réplika Teatro** de Madrid, se ha formado además en la **Scuola Conia** de **Claudia Castellucci**. Es además graduada en Filología Hispánica.

Como actriz y creadora forma parte de **Teatro de los Invisibles**, cuya obra *Contención mecánica* dirigida por Zaida Alonso, tras su paso por el **festival SURGE**, ha formado parte de la programación del **41º Festival de Otoño** de Madrid. Ha trabajado además en el resto de montajes de la compañía (*La liberación de la locura, Anafha*).

Además ha trabajado como performer con la compañía **Éskaton** en sus producciones *Ejercicios militares para confundir éxtasis con agonía* y *Cicuta contagiosa*, dirigidas por Miguel Deblas. También ha actuado en otros proyectos como **EUROPA | Los tutelados** en las **Naves del Matadero** bajo la dirección de Mikolaj Bielski.

UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



VARO MOGROVYAN
Actor

Actor nacido en Rusia, y de origen armenio, a los 13 años se muda a España. Tras terminar su carrera como tenista profesional, comienza a formarse en Valencia como actor, completando sus estudios en **Réplika Teatro** en Madrid.

Intérprete muy versátil, ha actuado en obras como *Los piragüistas* de la Compañía Delinfame (recibiendo una **nominación a mejor actor** de reparto en el Festival MUTIS de Barcelona), en el montaje **EUROPA | Los tutelados** dirigido por Mikolaj Bielski para las **Naves del Matadero**, y ha formado parte de la Compañía de Réplika en montajes como *Ivón, princesa de Borgoña* y *El proceso*, ambas dirigidas por **Jaroslav Bielski**. Ha recorrido también el circuito off madrileño con montajes como *Los emigrados* y *Amor*.

En el terreno audiovisual ha participado en la superproducción *Dime quién soy* de **Movistar +**, y ha actuado en varios cortos.

También ha firmado trabajos como director que han formado parte de la programación de la sala **Microteatro por dinero** de Madrid.

UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



UNA PARTIDA DE PING PONG
lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

Texto	Sam Steiner
Traducción	Jaime Cano
Dirección	Jaime Cano
Elenco	Iciar Ventepan, Julia Solé y Varo Mogrovyan
Voz en off	Javier Lago
Diseño de espacio escénico, lumínico sonoro y vestuario	Jaime Cano
Fotografías	Isabel Méndez
Diseño de cartel	María Marago
Duración	90 minutos (sin descanso)

CÍA - LA PEATONAL



UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472



COMPAÑÍA LA PEATONAL

fundada por Flavia Forni e Iciar Ventepan

Por LA PEATONAL pasan todas las gentes y todo tipo de teatro,
pero no cualquiera.

Somos una joven compañía con un claro objetivo:
el teatro como comunidad.

LA PEATONAL nace de una amistad, junto con el rigor del teatro clásico y
una formación desde las técnicas europeas y contemporáneas.



Dos actrices que han decidido crear juntas y con los actores, actrices,
creadores, cantantes, performers, dramaturgas, directores, bailarinas y
demás habitantes que hay en los entresijos del teatro.

Este arte sobre cualquier otra cosa es colectividad, es compartir el tiempo
y el espacio con las personas, que es lo único que tenemos.

Esta es la línea de LA PEATONAL, el resto está por andar.

UNA PARTIDA DE PING PONG

lapeatonal.cia@gmail.com
contacto@jaimecano.actor
669139472